



Rada
Európskej únie

V Bruseli 24. mája 2016
(OR. en)

7682/16

Medziinštitucionálny spis:
2016/0004 (NLE)
2016/0006 (NLE)

UD 77

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Dohoda medzi Európskou úniou a Novým Zélandom o spolupráci a vzájomnej
administratívnej pomoci v colných otázkach

DOHODA
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A NOVÝM ZÉLANDOM
O SPOLUPRÁCI A VZÁJOMNEJ ADMINISTRATÍVNEJ POMOCI
V COLNÝCH OTÁZKACH

EURÓPSKA ÚNIA (ďalej len „Únia“) a

NOVÝ ZÉLAND,

(ďalej len „zmluvné strany“),

BERÚC DO ÚVAHY význam obchodných väzieb medzi Novým Zélandom a Úniou a so želaním prispieť v prospech oboch zmluvných strán k harmonickému rozvoju týchto väzieb,

UZNÁVAJÚC, že na dosiahnutie tohto cieľa by sa mal prijať záväzok rozvíjať colnú spoluprácu,

VZHLADOM NA rozvoj colnej spolupráce medzi zmluvnými stranami v oblasti colných režimov,

BERÚC DO ÚVAHY, že činnosti, ktorými sa porušujú colné predpisy, poškodzujú ekonomické, fiškálne a obchodné záujmy oboch zmluvných strán a uznávajúc dôležitosť zabezpečenia presného vymeriavania cla a iných daní,

V PRESVEDČENÍ, že pomocou spolupráce medzi colnými orgánmi je možné zefektívniť opatrenia zamerané proti takýmto činnostiam,

UZNÁVAJÚC významnú úlohu colných orgánov a dôležitosť colných režimov pri podpore uľahčovania obchodu a ochrany občanov,

ZAMERIAVAJÚC SA NA poskytnutie rámca na posilnenie spolupráce s cieľom pokračovať v zjednodušovaní a harmonizácii colných režimov a podporiť spoločné opatrenie v rámci príslušných medzinárodných iniciatív vrátane uľahčenia obchodu a posilnenej bezpečnosti dodávateľského reťazca,

UZNÁVAJÚC význam dohody o uľahčení obchodu dohodnutej pod záštitou Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a zdôrazňujúc dôležitosť jej prijatia a účinného vykonávania,

VYCHÁDZAJÚC z kľúčových prvkov rámca noriem SAFE na zabezpečenie a uľahčenie globálneho obchodu (ďalej len „rámec SAFE“) Svetovej colnej organizácie (WCO),

SO ZRETELOM na vysokú zaangažovanosť oboch zmluvných strán v oblasti colných opatrení a spolupráce v boji proti porušovaniu práv duševného vlastníctva,

SO ZRETELOM na záväzky vyplývajúce z medzinárodných dohovorov, ktoré už zmluvné strany prijali alebo sa na ne uplatňujú, ako aj na opatrenia v colnej oblasti, ktoré prijala WTO a

SO ZRETELOM NA príslušné nástroje WCO, najmä na odporúčanie týkajúce sa vzájomnej administratívnej pomoci z 5. decembra 1953,

SA DOHODLI TAKTO:

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 1

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto dohody:
 - a) „colné predpisy“ sú všetky zákony a právne predpisy Únie alebo Nového Zélandu upravujúce dovoz, vývoz a tranzit tovaru a jeho umiestnenie do akéhokoľvek iného colného režimu alebo postupu, vrátane opatrení týkajúcich sa zákazu, obmedzenia a kontroly, a spravované, uplatňované alebo presadzované colnými orgánmi zmluvných strán na ich príslušných územiach;
 - b) „zákony a právne predpisy zmluvnej strany“, „zákony a právne predpisy uvedenej zmluvnej strany“ a „zákony a právne predpisy každej zmluvnej strany“ sú podľa kontextu zákony a právne predpisy platné za daných okolností v Únii alebo zákony a právne predpisy platné na Novom Zélande;
 - c) „colný orgán“ sú v prípade Únie príslušné útvary Európskej komisie (ďalej len „Komisia“), ktoré sú zodpovedné za colné otázky, a colné orgány členských štátov Únie a na Novom Zélande Colná správa Nového Zélandu (New Zealand Customs Service);

- d) „dožadujúci orgán“ je príslušný správny orgán, ktorý na tento účel určila zmluvná strana a ktorý žiada o pomoc na základe tejto dohody;
- e) „dožiadaný orgán“ je príslušný správny orgán, ktorý na tento účel určila zmluvná strana a ktorý prijíma žiadosť o pomoc na základe tejto dohody;
- f) „osoba“ je akákoľvek fyzická osoba, akákoľvek právnická osoba alebo akýkoľvek iný subjekt bez právnej subjektivity, ktorý bol založený alebo je spravovaný podľa zákonov a právnych predpisov každej zmluvnej strany a ktorý vykonáva dovoz, vývoz alebo tranzit tovaru;
- g) „informácie“ sú údaje vrátane osobných údajov, dokladov, správ a iných oznámení v akejkoľvek formáte vrátane ich elektronických kópií;
- h) „osobné údaje“ sú všetky informácie týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby;
- i) „činnosť, ktorou sa porušujú colné predpisy“ je akékoľvek porušenie alebo pokus o porušenie colných predpisov.

ČLÁNOK 2

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa uplatňuje na jednej strane na colnom území Únie (ako sa uvádza v článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013²⁹ 13/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie) a na druhej strane na územie Nového Zélandu (s výnimkou Tokelau), na ktorom platia jeho colné predpisy.

ČLÁNOK 3

Vykonávanie

1. Táto dohoda sa vykonáva v súlade so zákonmi a právnymi predpismi platnými za daných okolností v Únii a na Novom Zélande vrátane v oblasti ochrany údajov a v rámci dostupných zdrojov ich príslušných colných orgánov.
2. Colné orgány Únie a Nového Zélandu rozhodujú o všetkých praktických opatreniach a dojednaniach potrebných pre uplatňovanie tejto dohody.

ČLÁNOK 4

Vzťah k iným medzinárodným dohodám

1. Ustanoveniami tejto dohody nie sú dotknuté práva a povinnosti žiadnej zmluvnej strany vyplývajúce z akejkoľvek inej medzinárodnej dohody, ktorej stranou je ktorákoľvek zmluvná strana.
2. Bez ohľadu na odsek 1 majú ustanovenia tejto dohody prednosť pred ustanoveniami všetkých dvojstranných dohôd o colnej spolupráci a vzájomnej administratívnej pomoci, ktoré boli alebo môžu byť uzatvorené medzi jednotlivými členskými štátmi Únie a Novým Zélandom, pokiaľ sú ustanovenia týchto dvojstranných dohôd nezlučiteľné s ustanoveniami tejto dohody.
3. Ustanovenia tejto dohody nemajú vplyv na ustanovenia Únie, ktorými sa upravuje oznamovanie akýchkoľvek informácií získaných podľa tejto dohody, ktoré by mohli byť predmetom záujmu Únie, medzi príslušnými útvarmi Komisie a colnými orgánmi členských štátov Únie.

HLAVA II

COLNÁ SPOLUPRÁCA

ČLÁNOK 5

Rozsah spolupráce

1. Spolupráca podľa tejto dohody zahŕňa všetky otázky týkajúce sa uplatňovania colných predpisov.
2. Na účely uľahčovania zákonného obchodu a prepravy tovaru, lepšieho dodržiavania predpisov obchodníkmi, ochrany občanov a presadzovania práv duševného vlastníctva colné orgány Únie a Nového Zélandu spolupracujú s cieľom:
 - a) chrániť zákonný obchod prostredníctvom účinného presadzovania a dodržiavania požiadaviek stanovených v právnych predpisoch;
 - b) zabezpečiť dodávateľský reťazec, aby sa uľahčila bezpečná preprava tovaru medzi Úniou a Novým Zélandom;

- c) maximalizovať svoj príspevok k práci WCO, WTO a iných príslušných medzinárodných organizácií pri zlepšovaní colných techník a riešení problémov týkajúcich sa colných režimov, pri presadzovaní colných predpisov a uľahčovaní obchodu; pri odstraňovaní zbytočnej záťaže hospodárskych subjektov; pri uľahčovaní obchodu pre hospodárske subjekty s vysokou úrovňou dodržiavania predpisov a pri zabezpečovaní záruk proti podvodom a nezákonným alebo škodlivým činnostiam;
- d) uplatňovať medzinárodné nástroje a vykonávať normy platné v colnej a obchodnej oblasti, ktoré príslušné zmluvné strany prijali, vrátane podstatných prvkov Medzinárodného dohovoru o zjednodušení a zosúladení colných režimov (v revidovanom znení) a Medzinárodného dohovoru o harmonizovanom systéme opisu komodít a kódovania;
- e) vykonávať dohodu WTO o uľahčení obchodu po nadobudnutí jej platnosti;
- f) spolupracovať v oblasti výskumu, vývoja, testovania a hodnotenia nových colných režimov, pri odbornej príprave a výmene pracovníkov a pri poskytovaní pomoci;
- g) vymieňať si informácie o colných predpisoch, ich vykonávaní a o colných režimoch, najmä v oblastiach zjednodušovania a modernizácie colných režimov a
- h) vyvíjať spoločné iniciatívy týkajúce sa dovozu, vývozu a iných colných režimov, ako aj zabezpečenia účinných služieb podnikateľskej komunite.

ČLÁNOK 6

Bezpečnosť dodávateľského reťazca a riadenie rizík

1. Zmluvné strany spolupracujú na colných aspektoch zabezpečenia a uľahčenia medzinárodného obchodného dodávateľského reťazca v súlade s rámcom SAFE. Spolupracujú najmä prostredníctvom:

- a) posilnenia colných aspektov zabezpečenia logistického reťazca medzinárodného obchodu pri súčasnom uľahčení zákonného obchodu;
- b) stanovenia minimálnych noriem, v uskutočniteľnej miere, pre metódy riadenia rizík a súvisiacich požiadaviek a programov;
- c) stanovenia, ak je to vhodné, vzájomného uznávania metód riadenia rizík, noriem v oblasti rizík, bezpečnostných kontrol, bezpečnosti dodávateľského reťazca a programov obchodného partnerstva vrátane rovnocenných opatrení na uľahčenie obchodu;
- d) výmeny informácií na účely bezpečnosti dodávateľského reťazca a riadenia rizík;
- e) zriadenia kontaktných miest na výmenu informácií na účely bezpečnosti dodávateľského reťazca a riadenia rizík;
- f) zavedenia, ak je to vhodné, rozhrania na výmenu údajov vrátane údajov pred príchodom alebo údajov pred odchodom;

- g) spolupráce v multilaterálnom fóre, na ktorom sa môžu otázky týkajúce sa bezpečnosti dodávateľského reťazca a riadenia rizík primerane nastoliť a prediskutovať.

HLAVA III

VZÁJOMNÁ ADMINISTRATÍVNA POMOC

ČLÁNOK 7

Rozsah pomoci

1. Colné orgány Únie a Nového Zélandu si navzájom pomáhajú pri prevencii, zisťovaní, vyšetrowaní a potlačovaní porušovania colných predpisov.
2. Pomoc podľa tejto dohody sa nedotýka práv a povinností ani jednej zmluvnej strany v oblasti vzájomnej pomoci v trestných veciach podľa medzinárodných dohôd alebo zákonov a právnych predpisov každej zmluvnej strany. Netýka sa ani informácií získaných pri výkone právomocí na žiadosť justičného orgánu.
3. Táto dohoda sa netýka pomoci pri vymáhaní cla, daní a pokút.

ČLÁNOK 8

Pomoc poskytnutá na požiadanie

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu mu dožiadaný orgán poskytne všetky relevantné informácie, ktoré mu môžu umožniť zabezpečiť správne uplatňovanie colných predpisov vrátane informácií o zistených alebo plánovaných činnostiach, ktorými sa porušujú alebo ktorými by sa mohli porušiť colné predpisy.
2. Na žiadosť dožadujúceho orgánu ho dožiadaný orgán informuje o tom:
 - a) či tovar vyvezený z jednej zo zmluvných strán bol riadne dovezený do druhej zmluvnej strany, pričom sa v prípade potreby uvedie aj colný režim, ktorý sa na tovar uplatnil a
 - b) či tovar dovezený do jednej zo zmluvných strán bol riadne vyvezený z druhej zmluvnej strany, pričom sa v prípade potreby uvedie aj colný režim, ktorý sa na tovar uplatnil.
3. Na žiadosť dožadujúceho orgánu prijme dožiadaný orgán v rámci zákonov a právnych predpisov, ktoré sa naň vzťahujú, potrebné opatrenia na zabezpečenie osobitného dohľadu nad:
 - a) osobami, ktoré sú dôvodne podozrivé, že sa zúčastňujú alebo sa zúčastnili činností, ktorými sa porušujú colné predpisy;
 - b) miestami, kde je alebo môže byť tovar uskladnený alebo spracovaný tak, že existuje dôvodné podozrenie, že tento tovar je určený na činnosti, ktorými sa porušujú colné predpisy;

- c) tovarom, ktorý je alebo môže byť prepravovaný takým spôsobom, že existuje dôvodné podozrenie, že je určený na činnosti, ktorými sa porušujú colné predpisy, a
- d) dopravnými prostriedkami, ktoré sa používajú alebo sa môžu použiť takým spôsobom, že existuje dôvodné podozrenie, že sú určené na činnosti, ktorými sa porušujú colné predpisy.

ČLÁNOK 9

Spontánna pomoc

Zmluvné strany si vzájomne z vlastnej iniciatívy a v súlade so zákonmi a právnymi predpismi každej zmluvnej strany pomáhajú, ak to považujú za potrebné na riadne uplatňovanie colných predpisov, najmä poskytovaním získaných informácií týkajúcich sa:

- a) činností, ktoré sú alebo sa javia byť činnosťami, ktorými sa porušujú colné predpisy, a ktoré by mohli byť predmetom záujmu druhej zmluvnej strany;
- b) nových prostriedkov alebo metód, ktoré sa používajú pri vykonávaní činností, ktorými sa porušujú colné predpisy;
- c) tovaru, o ktorom sa vie, že je predmetom činností, ktorými sa porušujú colné predpisy;
- d) osôb, v prípade ktorých existuje dôvodné podozrenie, že sa zúčastňujú alebo sa zúčastnili činností, ktorými sa porušujú colné predpisy, a

- e) dopravných prostriedkov, v prípade ktorých existuje dôvodné podozrenie, že sa používali, používajú alebo môžu použiť pri činnostiach, ktorými sa porušujú colné predpisy.

ČLÁNOK 10

Doručenie a oznámenie

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu podnikne dožiadaný orgán v súlade so zákonmi a právnymi predpismi, ktoré sa naň vzťahujú, všetky nevyhnutné opatrenia s cieľom:
 - a) doručiť akékoľvek dokumenty alebo
 - b) oznámiť akékoľvek rozhodnutia, ktoré vydal dožadujúci orgán a patria do rozsahu pôsobnosti tejto dohody, adresátovi, ktorý je usadený alebo má bydlisko alebo sídlo v jurisdikcii dožiadaného orgánu.
2. Žiadosti o doručenie dokumentov alebo o oznámenie rozhodnutí sa podávajú písomne v úradnom jazyku dožiadaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je pre uvedený orgán prijateľný.

ČLÁNOK 11

Forma a obsah žiadostí o pomoc

1. Žiadosti podľa tejto dohody sa predkladajú písomne. K žiadostiam sa priložia dokumenty, ktoré sú potrebné na ich vybavenie. Na požiadanie sa z dôvodu naliehavosti situácie môžu prijímať aj ústne žiadosti, ktoré však musia byť bezodkladne písomne potvrdené.
2. Žiadosti podľa odseku 1 musia obsahovať tieto údaje:
 - a) dožadujúci orgán;
 - b) požadované opatrenie;
 - c) predmet a dôvod žiadosti;
 - d) príslušné zákony a právne predpisy;
 - e) čo možno najpresnejšie a najúplnejšie údaje o tovare alebo o osobách, ktoré sú predmetom vyšetrovania, a
 - f) súhrn relevantných skutočností a už vykonaných prešetrení.

3. Žiadosti sa podávajú v úradnom jazyku dožiadaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je pre uvedený orgán prijateľný. Uvedená požiadavka sa nevzťahuje na žiadne dokumenty, ktoré sú priložené k žiadosti podľa odseku 1.

4. Ak žiadosť nespĺňa uvedené formálne požiadavky, je možné požiadať o jej opravu alebo doplnenie; medzitým je možné prijať ochranné opatrenia.

ČLÁNOK 12

Vybavovanie žiadostí

1. Na účely vybavenia žiadosti o pomoc dožiadaný orgán bezodkladne koná v rámci svojich právomocí a dostupných zdrojov, ako by konal na svoj účet alebo na žiadosť iných orgánov rovnakej zmluvnej strany, a to poskytnutím informácií, ktoré už má k dispozícii, alebo vykonaním príslušných prešetrovaní, alebo zariadi, aby sa vykonali. Tento odsek sa vzťahuje aj na akýkoľvek iný orgán, ktorému dožiadaný orgán adresoval žiadosť v súlade s touto dohodou v prípade, že tento orgán nemôže konať sám.

2. Žiadosti o pomoc sa vybavujú v súlade so zákonmi a právnymi predpismi zmluvnej strany, ktorá žiadosť dostane.

3. Náležité splnomocnení úředníci zmluvnej strany môžu byť so súhlasom druhej zmluvnej strany a za podmienok ňou stanovených prítomní v priestoroch dožiadaného orgánu alebo akéhokoľvek iného dotknutého orgánu podľa odseku 1 pri získavaní informácií týkajúcich sa činností, ktoré sú alebo môžu byť činnosťami porušujúcimi colné predpisy a ktoré dožadujúci orgán potrebuje na účely tejto dohody.

4. Náležité splnomocnení úředníci zmluvnej strany môžu byť so súhlasom druhej zmluvnej strany a za podmienok ňou stanovených prítomní na prešetrovaniach uskutočňovaných na území tejto druhej strany.

ČLÁNOK 13

Forma oznamovania informácií

1. Dožiadaný orgán oznámi výsledky prešetroení vykonaných na základe žiadosti podľa tejto dohody dožadujúcemu orgánu písomne spolu s príslušnými dokumentmi, overenými kópiami dokumentov alebo inými dokladmi.

2. Informácie oznámené podľa odseku 1 môžu byť v elektronickej forme.

3. Originály spisov a dokumentov sa poskytnú len na základe žiadosti a v prípadoch, v ktorých by overené kópie nepostačovali. Tieto originály sa vrátia dožiadanému orgánu čo najskôr.

ČLÁNOK 14

Výnimky z povinnosti poskytnúť pomoc

1. Akákoľvek forma pomoci v rámci pôsobnosti tejto dohody môže byť odmietnutá alebo podmienená určitými podmienkami alebo požiadavkami v prípadoch, ak sa jedna zmluvná strana domnieva, že pomoc poskytnutá podľa tejto dohody by:

- a) mohla ohroziť zvrchovanosť Nového Zélandu alebo toho členského štátu Únie, ktorého príslušnému orgánu bola doručená žiadosť o poskytnutie pomoci podľa tejto dohody;
- b) mohla ohroziť verejný poriadok, bezpečnosť alebo iné základné záujmy;
- c) porušila obchodné tajomstvo alebo ohrozila legitímne obchodné záujmy alebo
- d) bola nezlučiteľná s platnými zákonmi a právnymi predpismi vrátane, ale nie výlučne, tých, ktoré sú zamerané na ochranu súkromia alebo finančných záležitostí a účtov fyzických osôb.

2. Dožiadaný orgán môže pomoc odložiť z dôvodu, že by zasiahla do prebiehajúceho vyšetrovania, trestného stíhania alebo súdneho konania. V takom prípade dožiadaný orgán prerokuje s dožadujúcim orgánom, či je možné pomoc poskytnúť za takých okolností alebo podmienok, ktoré požaduje dožiadaný orgán.

3. Ak dožadujúci orgán žiada o pomoc, ktorú by sám nebol schopný poskytnúť, keby bol požiadaný, upozorní na túto skutočnosť vo svojej žiadosti. Potom je na dožiadanom orgáne, aby rozhodol, ako na takúto žiadosť odpovie.

4. V prípadoch uvedených v odsekoch 1 a 2 musí byť rozhodnutie dožiadaného orgánu spolu s odôvodnením bezodkladne oznámené dožadujúcemu orgánu.

ČLÁNOK 15

Znalci a svedkovia

Úradníka dožiadaného orgánu je možné splnomocniť, aby sa dostavil v rámci rozsahu svojho splnomocnenia ako znalec alebo svedok pred orgán druhej zmluvnej strany, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, a aby predložil také predmety, dokumenty alebo ich dôverné alebo overené kópie, ktoré môžu byť na tento účel potrebné. V predvolaní sa musí osobitne uviesť, pred ktorý orgán sa má úradník dostaviť, v akej záležitosti a z akého dôvodu alebo v akom postavení bude vypočutý.

ČLÁNOK 16

Výdavky na pomoc

Zmluvné strany sa vzdajú všetkých vzájomných nárokov na úhradu nákladov vzniknutých na základe uplatnenia tejto dohody s výnimkou, pokiaľ je to vhodné, nákladov na dostavenie sa znalcov a svedkov podľa článku 15 a nákladov na tlmočníkov a prekladateľov, ktorí nie sú zamestnancami štátnej správy.

HLAVA IV

VÝMENA INFORMÁCIÍ

ČLÁNOK 17

Dôvernosť a ochrana informácií

1. Všetky informácie oznámené v akejkoľvek forme podľa tejto dohody majú dôverný charakter alebo prístup k nim je obmedzený v závislosti od predpisov platných v každej zmluvnej strane.

2. Zmluvná strana nesmie použiť alebo zverejniť informácie získané podľa tejto dohody s výnimkou, keď je to na účely tejto dohody alebo s predchádzajúcim písomným súhlasom poskytujúcej zmluvnej strany a pod podmienkou výhrad a obmedzení, ktoré poskytujúca zmluvná strana môže požadovať. Ak je však niektorá zmluvná strana povinná podľa zákonov a právnych predpisov uvedenej zmluvnej strany zverejniť informácie získané podľa tejto dohody, oznámi každé takéto zverejnenie poskytujúcej zmluvnej strane a vždy, ak je to možné, pred zverejnením informácií.
3. S výhradou akýchkoľvek požiadaviek vzťahujúcich sa na zmluvnú stranu podľa zákonov a právnych predpisov uvedenej zmluvnej strany alebo výslovných podmienok, výhrad, obmedzení alebo pokynov pre zaobchádzanie, ktoré si vyžadujú väčšiu ochranu, sa všetkým informáciám poskytnutým podľa tejto dohody poskytne rovnaká alebo vyššia úroveň bezpečnosti a ochrany súkromia, ako uvádza stupeň utajenia alebo akékoľvek iné výhrady pre zaobchádzanie, ktoré sú pripojené k informáciám dožiadaného orgánu.
4. Osobné údaje sa vymieňajú len vtedy, ak sa zmluvná strana, ktorá môže byť ich príjemcom, zaviazala k ochrane takýchto údajov spôsobom, ktorý považuje zmluvná strana, ktorá môže poskytnúť takéto osobné údaje, za primeraný.
5. Každá zmluvná strana obmedzí prístup k informáciám, ktoré dostala podľa tejto dohody, na osoby, ktoré musia poznať ich obsah.
6. Každá zmluvná strana obmedzuje, uchováva a prenáša informácie získané podľa tejto dohody pomocou uznávaných bezpečnostných mechanizmov, ako sú heslá, šifrovanie, alebo iné primerané bezpečnostné opatrenia v súlade so stupňom utajenia, ktorý sa vzťahuje na konkrétne informácie.

7. Každá zmluvná strana informuje druhú stranu o akomkoľvek náhodnom alebo neoprávnenom prístupe, použití, zverejnení, zmene alebo zničení informácií získaných podľa tejto dohody a poskytne všetky podrobnosti o tomto náhodnom alebo neoprávnenom prístupe, použití, zverejnení, zmene alebo zničení informácií.
8. Ak boli informácie získané podľa tejto dohody náhodne zverejnené alebo upravené, každá zmluvná strana urobí všetko, čo je primerane uskutočniteľné na opätovné získanie, alebo v prípade, že to nie je možné, na zabezpečenie zničenia zmenených alebo zverejnených informácií.
9. Ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať o dodatočnú ochranu vysoko citlivých informácií.
10. Informácie sa nesmú spracúvať ani uchovávať dlhšie, než je nevyhnutné na účely vykonávania tejto dohody a v súlade s požiadavkami každej zmluvnej strany týkajúcimi sa súkromia a uchovávanía verejných záznamov. Každá zmluvná strana zabezpečí riadne zničenie informácií, ktoré boli získané na základe tejto dohody, ako sa stanovuje v zákonoch a iných právnych predpisoch danej zmluvnej strany.
11. Touto dohodou sa nevylučuje použitie informácií alebo dokumentov získaných v súlade s touto dohodou ako dôkazov pri konaniach alebo podaniach následne predložených súdom alebo tribunálom v súvislosti s činnosťami, ktorými sa porušujú colné predpisy. Zmluvné strany preto môžu vo svojich dôkazných materiáloch, správach a výpovediach, ako i v konaniach a podaniach, ktoré sa môžu následne predložiť súdom alebo tribunálom, použiť ako dôkaz informácie získané a dokumenty preskúmané v súlade s touto dohodou. Zmluvná strana, ktorá dané informácie poskytla alebo sprístupnila dané dokumenty, je o takomto použití informovaná.

HLAVA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 18

Nadpisy

Nadpisy hláv a článkov tejto dohody slúžia len na ľahšiu orientáciu a nijako neovplyvňujú výklad tejto dohody.

ČLÁNOK 19

Konzultácie

Všetky otázky alebo spory súvisiace s výkladom alebo plnením tejto dohody sa riešia vzájomnou konzultáciou medzi zmluvnými stranami, ktorá prípadne vedie k rozhodnutiu Spoločného výboru pre colnú spoluprácu uvedeného v článku 20.

ČLÁNOK 20

Spoločný výbor pre colnú spoluprácu

1. Týmto sa zriaďuje Spoločný výbor pre colnú spoluprácu, ktorý tvoria zástupcovia colných a ostatných príslušných orgánov zmluvných strán. Miesto, čas a program zasadnutí výboru sa stanovuje vzájomnou dohodou.
2. Spoločný výbor pre colnú spoluprácu dohliada na riadne fungovanie a vykonávanie tejto dohody a posudzuje všetky otázky a spory vyplývajúce z jej uplatňovania. Spoločný výbor pre colnú spoluprácu pritom okrem iného:
 - a) prijíma opatrenia potrebné pre colnú spoluprácu a pomoc v súlade s cieľmi tejto dohody, najmä tým, že:
 - i) identifikuje akékoľvek regulačné alebo legislatívne zmeny, ktoré sú potrebné na vykonávanie tejto dohody;
 - ii) identifikuje a stanovuje opatrenia na podporu mechanizmov výmeny informácií;
 - iii) identifikuje a stanovuje najlepšie postupy vrátane najlepších postupov na zosúladenie požiadaviek na predbežné elektronické informácie o náklade s medzinárodnými normami vzťahujúcimi sa na vstupujúce, vystupujúce a tranzitné zásielky;
 - iv) vymedzuje a stanovuje normy analýzy rizík v prípade informácií potrebných na určenie vysoko rizikových zásielok, ktoré sa dovážajú na Nový Zéland a do Únie, prekladajú sa na ich území alebo sa cez ich územie prevážajú;

- v) vymedzuje a stanovuje opatrenia na zosúladienie noriem na posudzovanie rizika;
 - vi) vymedzuje minimálne normy kontroly a metódy, na základe ktorých sa uvedené normy môžu splniť;
 - vii) zlepšuje a stanovuje normy pre programy obchodného partnerstva, ktoré sú zamerané na zvýšenie bezpečnosti dodávateľského reťazca a na uľahčenie pohybu zákonného obchodu, a
 - viii) vymedzuje a vykonáva konkrétne opatrenia na zavedenie vzájomného uznávania metód riadenia rizík, noriem v oblasti rizík, bezpečnostných kontrol a programov obchodného partnerstva vrátane rovnocenných opatrení na uľahčenie obchodu;
- b) koná ako príslušný orgán s cieľom riešiť akékoľvek problémy, ktoré by vznikli v súvislosti s vykonávaním hlavy III;
 - c) je oprávnený prijímať rozhodnutia na vykonávanie tejto dohody vrátane rozhodnutí o prenose údajov a vzájomne dohodnutých prínosoch vzájomného uznávania metód riadenia rizík, noriem v oblasti rizík, bezpečnostných kontrol a programov obchodného partnerstva, ako aj iné opatrenia na uľahčenie obchodu;
 - d) vymieňa si názory na všetky otázky spoločného záujmu, ktoré sa týkajú colnej spolupráce, vrátane budúcich opatrení a zdrojov na tieto opatrenia a
 - e) prijme svoj rokovací poriadok.

3. Spoločný výbor pre colnú spoluprácu zriadi primerané pracovné mechanizmy vrátane pracovných skupín na podporu svojej práce pri vykonávaní tejto dohody.

ČLÁNOK 21

Nadobudnutie platnosti a trvanie

1. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, keď si zmluvné strany navzájom oznámia prostredníctvom vzájomnej výmeny diplomatických nót ukončenie postupov potrebných na tento účel.
2. Táto dohoda sa môže zmeniť po vzájomnej dohode zmluvných strán prostredníctvom vzájomnej výmeny diplomatických nót. Zmeny nadobúdajú platnosť za rovnakých podmienok, ako je uvedené v odseku 1, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
3. Každá zo zmluvných strán môže túto dohodu kedykoľvek vypovedať formou písomného oznámenia druhej zmluvnej strane. Vypovedanie nadobudne účinnosť tri mesiace odo dňa oznámenia výpovede druhej zmluvnej strane. Žiadosti o pomoc prijaté pred vypovedaním dohody sa vybavujú v súlade s ustanoveniami tejto dohody.

ČLÁNOK 22

Autentické znenia

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické. V prípade rozporu medzi zneniami tejto dohody zmluvné strany postúpia záležitosť Spoločnému výboru pre colnú spoluprácu.

Na dôkaz toho dolupodpísaní zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení, podpísali túto dohodu.

V ... dňa ... 2016

Za Európsku úniu

Za Nový Zéland